

津唐秦地区日语人才就业市场需求调研 及应用型日语人才的培养策略

刘双喜

(唐山学院 外语系, 河北 唐山 063000)

摘要:通过对近年来天津、唐山和秦皇岛地区日语人才需求的现状进行分析,就日语人才的能力、水平和相关的知识技能的要求进行数据分析,提出了地方性本科院校应用型日语人才的培养策略。

关键词:津唐秦;日语人才;就业市场;培养策略

中图分类号:G642.0 **文献标志码:**A **文章编号:**1672-349X(2015)01-0105-04

DOI:10.16160/j.cnki.tsxyxb.2015.01.027

Investigation of Employment Market Demand for Japanese Majors in Tianjin-Tangshan-Qinhuangdao Area and Training Strategies for Application-oriented Japanese Majors

LIU Shuang-xi

(Department of Foreign Languages, Tangshan College, Tangshan 063000, China)

Abstract: The paper makes a data analysis of the demand for Japanese majors' capability, linguistic level, related knowledge and skills after thorough investigations into the status quo of the demand for Japanese majors in Tianjin-Tangshan-Qinhuangdao area in recent years and then puts forward the training strategies for application-oriented Japanese majors in universities and colleges of provincial levels.

Key Words: Tianjin-Tangshan-Qinhuangdao; Japanese major; employment market; training strategy

河北省内的地方性本科院校日语专业的毕业生,近5年的就业区域主要集中在天津滨海新区、唐山市和秦皇岛市的涉日企业。对上述地区的日语人才的需求质量、能力水平和相关的技能状况进行数据分析,并以此数据为依据,结合本区域的实际以及地方性本科院校的现实状况,提出以就业为导向的地方性本科院校应用型日语人才的培养策略。

一、关于应用型日语人才

所谓应用型日语人才是指具备扎实的日语语言基本功、良好的日语综合应用能力和交际能力,而且具有一定的计算机应用能力、科技能力和经济贸易相关知识能力的人才^[1]。应用型日语人才在基础知识上具有宽泛性和系统性,在日语学习能力上具有能动性和持续性,在道德品质上具有全面性和发展性^[2]。

地方性本科院校对应用型日语人才的培养,必须要以服务区域经济为宗旨,根据就业市场的实际人才需求结构的变化来调整人才培养模式。此类院校在进行应用型日语人才培养的过程中,必须要对日语人才的就业市场做出详细的调查,掌握日语就业市场的需求状况,不同岗位、不同类型人才的不同要求,只有这样才能明确专业培养定位,制定科学合理的人才培养方案,为就业市场提供优秀的日语人才。

二、津唐秦地区日语人才需求的现状

(一)该地区涉日企业的行业分布

该地区处于环渤海的中心地带,拥有京津冀一体化重要产业转移的区域优势,吸引了众多涉外企业的投资,尤其是涉日企业的投资。据相关网站数据显示,该地区的日本独资、中日合资等涉日企业达到近1 000家(该数字不包括中方

收稿日期:2014-10-28

基金项目:2014年度河北省教育科学研究“十二五”规划课题(1214136)

作者简介:刘双喜(1981—),男,河北唐山人,讲师,硕士,主要从事日语教学及相关研究。

开展对日业务的企业)。可以说在吸引日资方面,津唐秦地区已经和辽东半岛、山东半岛形成了三足鼎立之势。

根据唐山市统计局和天津滨海新区、秦皇岛市相关网站的数据显示,该区域内的日资企业主要集中在装备制造、汽车组装、汽车配件、IT 产业、电子行业和餐饮业、培训业。在调查的 278 家涉日企业中,装备制造类占 43.5%、汽车组装配件类占 16.4%、IT 产业类占 8.7%、电子行业占 10.1%、餐饮业占 11.5%、培训业类占 9.8%。

(二)对日语人才需求信息的分析

涉日企业的招聘信息从某种程度上可以映射出日语人才的需求情况。通过对唐山人才网、天津滨海新区人才网、秦皇岛人才网和 58 同城招聘网站以及唐山地区的《联合资讯》等纸质媒介的招聘信息,进行筛选和分析汇总,共搜集到 2009 年至 2014 年的日语人才招聘广告 83 份。通过数据分析,对涉日企业的行业归属、岗位分布、学历要求、日语证书要求、日语人才素质要求等有了较为详实的了解。具体如图 1 所示。

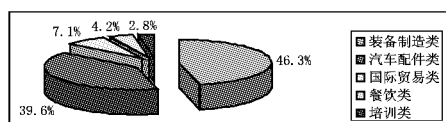


图 1 招聘单位行业归属分布图

首先,涉日企业的行业归属大致分为装备制造类、汽车组装配件类、国际贸易类、餐饮业和培训类。其中装备制造类和汽车组装配件类占据了绝对的主力,分别占总量的 46.3% 和 39.6%。

其次,涉日招聘企业的岗位分布主要为人事管理、总务管理、日语翻译、技术支持和财务管理,其中非日语翻译的岗位大多提出“掌握日语者优先”的条件,在招聘日语翻译的岗位要求中大多提出了对日常办公设备的熟练应用、商务往来的礼仪常识、外贸业务操作等要求。如图 2 所示。

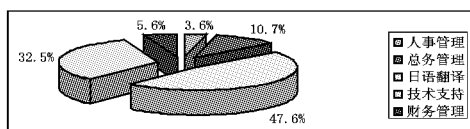


图 2 招聘岗位分布图

再次,从招聘的学历要求看,明确提出招聘要求为本科的占 68.7%,招聘要求为专科的占 32.3%。在对应聘者的日语水平要求方面,招聘日语翻译普遍要求达到日本语国际能力测试(JLPT)的 N1 水平,而对其他的诸如实用日本语鉴定(J. TEST)之类的考试很少会提及,可见 JLPT 在涉日企业中的影响是很深远的,可以说它已经成为了日语专业毕业生进入涉日企业必备的条件之一。对于其他岗位的日语水平要求则参差不齐,有的要求熟练应用即可,有的要求口语流利,有的要求具备良好的书写能力等,但都要求有一定的日语基础。

最后,在对应聘者的工作经验要求方面,明确提出招聘应届毕业生的为 26.7%,要求有 1 年工作经验的为 46.1%,要求有 2 年以上工作经验的为 17.1%,没有提出要求的为 10.1%。

此外,几乎绝大多数的企业都要求应聘者要具备团队合作能力和团队协作意识。

(三)涉日企业对日语人才的期望值分析

通过对涉日企业招聘信息的分析和对相关企业的调研,得出如下结论:当今的涉日企业需要的日语人才不再是那种熟练掌握日语的“日语专业型”人才,而是具有扎实的语言基本功和良好的日语听说读写等表达能力,能够熟练进行日汉互译能力,除了日语之外还要有“一技之长”的日语人才,且在团队意识和合作精神方面有良好的素养。所以,涉日企业在招聘人才的时候,不仅仅看重日语水平和日语能力,还在乎日语之外的知识技能的掌握和跨文化交际能力。同时,日本语国际能力测试的成绩已经成为了涉日企业招聘的决定性指标,基本上成为了检验日语人才合格与否的标准。越来越多的涉日企业将日语人才的“工作经验”作为招聘的必要条件之一,这也加大了应届毕业生的就业压力。因此,对于地方性本科院校来说,以就业为导向,培养学生的应用能力是非常必要的^[5]。

三、应用型日语人才的培养策略

(一)优化课程结构,创建以就业为导向的课程体系

日语作为语言学的一个分支,已经超越了纯粹的语言学的范畴,而涉及到经济、管理、商务、旅游等多个方面,语言与其他学科的融合也在不断地加强。尤其在经济全球化背景下以及中日之间贸易等领域的交流的加强,单纯的日语语言文学的毕业生的就业范围已经变得相当狭窄。当今的就业市场需要的是以日语为基础平台,与其他学科相交叉的,拥有“语言+专业”能力的复合型日语人才。地方性本科院校应注重复合型日语人才的培养,应该面向就业市场的需求,对原有的课程设置做出及时的调整,形成以就业为导向的应用型日语人才培养的课程体系。

日资企业在招聘日语专业毕业生时最看重的还是学生的日语听说能力、翻译写作能力和日语文字处理能力等日语基本能力。所以,在课程设置方面,培养日语专业学生听说读写译等基本技能的课程必须得到充分保证,是无论如何都不能放松的根本。而这些基础技能的养成主要是在基础年级打下一个坚实的基础并有赖于良好的学习习惯,因此,在基础年级开设的精读、泛读、听力、会话、笔译、口译等课程的课时数量一定要有充足的保证。但是要想在激烈的就业竞争中立于不败之地,除了要有坚实的日语语言基本功以外,还要设置一些“模块课程”,也就是说要以日语人才培养目标为核心,结合本地区经济发展的实际需求,设置一些学生主要就业区域急需的“模块课程”供学生选择。这是实现应用型日语人才培养和扩大日语专业学生就业市场的有效措施。

根据对本地数届毕业生就业区域的调查和该区域内日资企业的招聘要求,建议可以开设商务、会计、管理、旅游等相关的模块课程,在高级阶段开设商务日语系列课程、会计日语、旅游日语等相关的专业方向课程,以增强学生的就业竞争力^[3]。

(二)增加实训机会,优化以就业为导向的实践环节

日语人才培养的最终目的就是为了让学⽣依凭日语就业,要尽可能地扩大学生的就业机会和增强学生的就业能力。对学生的日语教育不仅仅是依赖学校的日语课堂教学,还必须要面向社会、市场和企业需求,最好的办法就是增加校内的日语实训环节和校外的实训基地实践环节,两者相结合,使学生在不断的实践中增强日语的实际应用能力。

在校内日语实训环节,要将实训课程贯穿于4年的日语教学全过程。在第一学期要开展日语文字上机处理实训,让学生在基础日语课上掌握日语中的假名、罗马字之后就有一个实际检验的机会。学生对日语有一定深度的把握,并且可以在今后的校园生活中不断地应用,加强和计算机的联系,为将来就业之后的日常办公文字处理打下基础。在第二学期和第三学期要开设日语听说能力的实训课程,在第三学期和第四学期开设关于日语读写方面的实训课程,使学生在基础阶段对听、说、读、写等基础技能有实际应用的机会。在升入高年级之后要逐步开设商务类和翻译类的实训课程,使学生对商务礼仪、商务洽谈和商务往来基本环节有初步的认识,为用日语展开商务活动打下基础。同时也可以在日本语和汉语的翻译实践过程中对基础阶段的听说读写等技能进行巩固和应用,提高翻译的技巧和能力。

校外实习见习环节要在学生升入高年级之后展开,可以在学生升入高年级也就是在大三第一学期开始的时候,带领学生走进日企,进行专业见习的环节。学生到真正的日资企业参观学习,感受日资企业的工作氛围和企业文化。只有这样,才会引导学生产生更为强烈的学习欲望。另外,建立更多的实训基地,使更多的学生到日企去实习,这既可以达到提升个人的目的,又可在他们回到学校时发挥言传身教的作用。

此外,还要非常重视日语的考证在日语人才培养中的作用。虽然日语作为一种语言更看重的是应用,但是日语等级证书在现今社会俨然成为了进入涉日企业、学生就业的必备条件。而且学生还可以通过考试的准备过程,对自己的日语能力加以巩固,加大学生对日语的学习动力。所以,学校可以把对日语等级考试的相关要求和日常教学相结合,提升学生考试的通过率^[3]。

(三)优化师资结构,培养复合型的师资队伍

无论是夯实基础的基础课教学,还是提升就业技能的实训课程,都需要高素质的师资来保障。只有复合型的师资才可能培养出复合型人才,所以对现有的日语教师进行必要

的培训是必不可少的。在应用型日语人才的培养过程中,可以考虑在学校内部建立跨系师资聘请,实现校内师资资源的共享。例如日语专业需要开设会计、管理等课程的话可以从经济系或者管理系借用师资,开设商务相关的课程可以从相关的专业聘请相关教师进行专业性的教学。这样,既可以保证在应用型日语人才的培养过程中提供优良的专业的师资,还可以大大降低学校的办学成本^[4]。

此外,还可以充分利用实训基地等社会资源,拓宽师资的培训渠道,将日资企业的相关管理人员和技术人员聘请为兼职教师,让他们结合自己的切身体会进行有针对性的教学和指导。最为主要的是学校要和实训基地、日资企业建立一种长期的合作关系,开展“教授下基层、讲师进车间”和“工程师上讲台、技师进课堂”的活动,创建校企双向互动的合作模式。让老师走进日企去实践,实际应用日语工作,可根据就业实际需求调整教学方法和教学模式;同时也可以让企业人员参与到学校的校内实训环节,以切身体会给学生们讲解在日企中的工作和如何开展工作。也可让教师“走出去”,到相关院校去学习,接受较为先进的教学方法和教学模式。

(四)延伸培养深度,开辟综合素质培养的有效途径

据日语专业毕业生就业市场的调研数据显示,现在的日语就业市场在招聘日语人才的时候,看中的不仅仅是日语基本能力和相关的业务素质能力,还非常关注毕业生的综合素质,比如团队协作精神、沟通能力、继续学习意识等。所以,在以就业为导向的应用型的日语人才培养过程中,除了必要的语言能力和专业技术能力的培养之外,还要关注学生素质的养成。

可以结合日语课堂教学,根据学生的学习状况,在不同的学期,有计划地组织开展与日语相关的专业技能比赛。例如,可以在第一学期开展日语书法比赛和语音比赛,以巩固和提升学生的日语基本功。在第二学期可以开展日语朗读比赛,以提升学生的日语表现基本技能。在第三学期开展日语写作比赛和日语话剧比赛等,以提升学生的日语表达能力。第四学期开展日语演讲比赛、日语歌曲比赛和日语知识比赛等。这样,既可以丰富学生的课外生活,又可以提高学生的日语综合应用能力。此外,还可以鼓励学生参加学生社团,通过第二课堂来加强学生团队意识、沟通能力的培养。还可以鼓励学生选择一些选修课程,增强学生的创新意识和创新精神等。综合素质和思想道德品质的培养对于任何一个专业的学生就业来说,都显得非常重要。对于日语专业的学生来说,除了上述的综合素质的养成之外,还要有较高的中日跨文化交流的能力^[5]。

日语专业的学生将来就业的主要方向还是日资企业或者涉日机构,将来接触日本人的机会非常多,所以跨文化的交际能力就显得尤为重要。它在一定程度可以影响到一个学生能

否进入到该领域工作,同时也可以影响到已经就业的学生的职业发展。跨文化交际能力的培养,不仅仅是纯粹的语言训练和专业技能的培养,更重要的是能力的培养。所以在日常的教学过程中要强化学生中日两种文化的理解能力,利用一切机会向学生渗透日本文化知识,并引导学生和中国传统文化进行对比,让学生逐渐地认识日本、了解日本和理解日本,用日本式的思维方式去学习日语,会有事半功倍的效果^[6]。

参考文献:

- [1] 郭宁. 应用型日语人才的培养[J]. 吉林省教育学院学报, 2008(8): 59-60.

- [2] 王连娣. 应用型日语人才培养新模式的构建[J]. 中国西部科技, 2013(2): 112-114.
[3] 陈钟善. 日语教学中建立以就业为导向的教学体系[J]. 湖北科技学院学报, 2013(1): 184-185.
[4] 陈要勤. 珠三角日语人才市场需求调研与专业人才培养策略[J]. 广东外语外贸大学学报, 2011(9): 104-107.
[5] 汪洋. 日企人才需求与应用型本科日语专业人才培养模式的思考[J]. 职业时空, 2012(9): 52-54.
[6] 刘双喜. 河北省高校日语专业毕业生就业现状调查及专业人才培养对策研究[J]. 教学研究, 2013(2): 29-31.

(责任编辑:李高峰)

(上接第 68 页)料,以“备增订王云五大辞典之需”,“计自民国十七年迄二十六年八一三以前,九年之间,无日不从事于此”^[5]。民国二十五年(1936 年)春,中山文化教育馆的相关人员“就彼时已搜集之资料卡片六百余万纸,详加检视”,然后提议利用此项资料,资助王氏编纂一部与“英语牛津大字典大致相同”的大辞典^[5],原定为“四十巨册,合五千万言,并由该馆与商务印书馆订约,稿成由商务印书馆陆续付印”。王氏随后起草了该辞典的编纂计划,就辞典的体例与内容、编纂与印刷、经营、编纂处的组织、补充资料、编纂原则、单字编纂、辞语编纂、条文排列等各项内容进行了较为详细的说明。奈何“夫以如是庞大之工作,成于如是忙乱之时期,误漏冗滥,岂能幸免”,再加之“八一三”沪战突发,纸版铅字尽毁,中山教育馆也暂停资助,王氏不忍多年的辛苦工作就此湮没世间,所以力排万难,在香港出版了《“一”字长编》。

三、结语

王云五在自传中总结自己的一生时说“人生斯世,好像一次的壮游”。王云五一生的辞书编纂也是绚丽壮观的,除上述 6 本汉语语文词典外,王云五还参与了英语类辞书的编纂,曾主编了《(英汉对照)百科名汇》(商务印书馆 1931 年),校对了《现代汉英辞典》(王学哲主编,商务印书馆 1946 年),同时还曾计划编辑过《中国百科全书》和《古体大字典》,前者将近完成一半,后者也已陆续“发交制版”,但都分别被“一·二八”和“八·一三”的战火无情焚毁。赴台后,除编纂了前述《王云五综合词典》外,还编写了《中国史地词典》(华国出版社 1968 年)、《英汉双解英文成语新词典》(华国出版社 1982 年),在主持台湾商务印书馆时,还编辑出版 12 册的《云五社会科学大辞典》(1970—1971 年)、10 册的《中山自然科学大辞典》(1972—1975 年)、10 册的《中正科技大辞典》(1978—1979 年)三部大型百科辞书,既完成了其本人编纂大型汉语工具书

的夙愿,也为我国的辞书编纂做出了巨大贡献。

王云五汉语语文辞书的编纂集中处于《新方言》(章炳麟 1907 年)、《新字典》(陆尔奎 1912 年)、《中华大字典》(徐元诰等 1915 年)、《辞源》(陆尔奎 1915 年)之后,《国语辞典》(黎锦熙 1937 年—1945 年)、《中国大辞典》(未完成)、《理想的字典》(未完成)、《新华字典》(1953 年)、《现代汉语词典》(1973 年)等词典编纂之前,处于中国语文辞书由传统向现代过渡的关键环节。因此,对王云五汉语语文辞书的研究能够加深对王氏本人辞书学思想的认识,对中国语文辞书现代化发轫时期时代状况和学术状况的分析,对于全面认识中国语文辞书的发展面貌亦有很大帮助。

参考文献:

- [1] 吴永贵. 商务印书馆对我国近代图书馆事业的贡献[J]. 出版发行研究, 2001(9): 73-76.
[2] 王云五. 岫庐八十自述[M]. 上海: 上海人民出版社, 2007.
[3] 陆尔奎, 方毅. 学生字典[K]. 上海: 商务印书馆, 1915.
[4] 方毅, 马瀛. 国音学生字汇[K]. 上海: 商务印书馆, 1919.
[5] 王云五. 编纂中山大辞典之经过[J]. 东方杂志, 1939, 36(1): 5-15.
[6] 黎锦熙. 国语运动史纲[M]. 上海: 商务印书馆, 1934: 200-230.
[7] 王力. 理想的字典[J]. 国文月刊, 1945(33).
[8] 王云五. 商务印书馆与新教育年谱: 下[M]. 南昌: 江西教育出版社, 2008: 1168-1201.

(责任编辑:白丽娟)